

LEKTORAT DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE
Georg-August-Universität Göttingen

ANLEITUNGEN

**für die Bearbeitung
der Aufgaben
der Sprachprüfung (DSH)**

(2020)

Leseverstehen

Verstehen und Bearbeiten eines Lesetextes

PRÜFUNGSZIEL

Mit diesem Prüfungsteil soll die Fähigkeit aufgezeigt werden, einen schriftlich vorgelegten wissenschaftsorientierten Text zu verstehen und sich damit auseinanderzusetzen.

TEXT

Es wird ein weitgehend authentischer, studienbezogener und wissenschaftsorientierter Text vorgelegt, der **keine Fachkenntnisse** voraussetzt.

DURCHFÜHRUNG

Sie bekommen den Text und die Aufgaben für das Leseverstehen und die Aufgaben zu den wissenschaftssprachlichen Strukturen gleichzeitig. Für die Bearbeitung der Aufgaben zum Leseverstehen haben Sie **60 Minuten Zeit**, für die Bearbeitung der Aufgaben zu den wissenschaftssprachlichen Strukturen haben Sie **30 Minuten Zeit**, zusammen 90 Minuten. Sie müssen sich Ihre Zeit **selbst gut einteilen**.

AUFGABENTYPEN

Die **Form der Antworten** hängt von der **Aufgabenstellung** ab. Achten Sie auf die Fragewörter und antworten Sie mit den passenden Strukturen:

- "Bitte antworten Sie so kurz wie möglich!" bedeutet, dass Sie nur die **wichtigsten** Informationen wiedergeben sollen.
 - Bei der Aufgabenstellung „Bitte antworten Sie in Form einer Liste!“ und „Bitte antworten Sie in Stichworten!“ sollen Sie nicht in ganzen Sätzen antworten, sondern in Einzelwörtern bzw. Wortgruppen
 - Die Frage "Was bedeutet...?" verlangt als Antwort eine **Begriffs-erklärung/Definition**.
 - Die Fragen "Worauf bezieht sich...?", "Wovon hängt...ab?", "Wozu gehört...?" beantworten Sie mit der Textstelle/der Wortgruppe/dem Einzelwort aus dem Text, auf die/das sich die Frage bezieht. Dabei müssen Sie den **genauen Wortlaut des Textes** als Antwort schreiben. Auf diese Fragen sollten Sie mit der Formulierung „auf“ bzw. „von“ bzw. „zu“ antworten.
 - Für die Lösung der Aufgabe "Ordnen Sie die folgenden Zwischenüberschriften den entsprechenden Textabschnitten zu!" suchen Sie nach inhaltlichen Übereinstimmungen zwischen den einzelnen Abschnitten und den gegebenen Zwischenüberschriften und ordnen Sie den Abschnitten die Ziffern der passenden Zwischenüberschriften zu.
- Diese Aufzählung ist nicht vollständig, d.h. es sind auch andere Aufgabentypen möglich!**

VORGEHENSWEISE

1. Schritt:
Den Text genau lesen.
2. Schritt:
Die Aufgaben **durchlesen** und die Aufgabenstellung **erkennen**.
3. Schritt:
Die Textstellen, auf die sich die Aufgaben beziehen, heraussuchen und mit den Ziffern der entsprechenden Fragen versehen.
4. Schritt:
Überprüfen Sie Ihr Verständnis der Fragen **und** der entsprechenden Textstellen.
5. Schritt:

Abschließend den logischen Zusammenhang von Fragen und Antworten nochmals mit den entsprechenden Textstellen **vergleichen** und **überprüfen**.

Wissenschaftssprachliche Strukturen/Grammatik **Verstehen und Bearbeiten wissenschaftssprachlicher Strukturen**

PRÜFUNGSZIEL

Mit der Prüfung soll die Fähigkeit aufgezeigt werden, wissenschaftssprachliche relevante Strukturen zu erkennen, zu verstehen und anzuwenden.

TEXT

Diese Prüfung hat als Basis den Text des Prüfungsteils LESEVERSTEHEN.

DURCHFÜHRUNG

Sie bekommen die Aufgaben zu den wissenschaftssprachlichen Strukturen zusammen mit den Aufgaben zum Leseverstehen. Sie haben für die Bearbeitung der Aufgaben zu den wissenschaftssprachlichen Strukturen **30 Minuten** Zeit.

AUFGABENTYPEN

In der Regel werden wissenschaftssprachliche Strukturen anhand von Textabschnitten/-sätzen aus dem Leseverstehen-Text in einem Lückentext überprüft.

VORGEHENSWEISE

1. Schritt:

Den Originalsatz lesen.

2. Schritt:

Im Originalsatz auf die unterstrichenen Satzteile achten, denn auf diese bezieht sich die Umformungsaufgabe.

3. Schritt:

Den dazugehörigen Lückensatz lesen.

4. Schritt:

Mögliche Umformungen (z.B. Aktiv Passiv, nominaler Ausdruck verbaler Ausdruck, Satzteil Nebensatz, Partizipialkonstruktion Relativsatz usw.) probeweise in die Lücken einsetzen; dabei auf die Anzahl der Lücken achten (pro Lücke **1** Wort).

5. Schritt:

Prüfen, ob ein sinnvoller Satz entsteht, der inhaltlich mit dem Originalsatz übereinstimmt.

6. Schritt:

Die Umformung noch einmal auf grammatisch-syntaktische Korrektheit überprüfen.

Hörverstehen

Verstehen und Verarbeiten eines Hörtextes

PRÜFUNGSZIEL

Mit diesem Prüfungsteil soll die Fähigkeit aufgezeigt werden, Vorlesungen und Vorträgen aus dem wissenschaftlichen Bereich mit Verständnis zu folgen, sinnvoll Notizen dazu anzufertigen und damit zu arbeiten.

TEXT

Es wird ein Text vorgelesen, der der Kommunikationssituation Vorlesung/Übung angemessen Rechnung trägt. Er setzt **keine Fachkenntnisse** voraus.

DURCHFÜHRUNG

Der Text wird insgesamt **zweimal** vorgetragen. Vor dem ersten Hören erhalten Sie die Aufgabenblätter. Sie haben für das Bearbeiten der Hörverstehensaufgaben 50 Minuten Zeit: **10 Minuten** nach dem ersten Hören und **40 Minuten** nach dem zweiten Hören. Mit dem Vortrag dauert dieser Teil insgesamt ca. 80 Minuten.

AUFGABENTYPEN

Die **Form der Antworten** hängt von der **Aufgabenstellung** ab. Achten Sie auf die Fragewörter und antworten Sie mit den passenden Strukturen:

- "Bitte antworten Sie so kurz wie möglich!" bedeutet, dass Sie nur die **wichtigsten** Informationen wiedergeben sollen.
- Bei der Aufgabenstellung „Bitte antworten Sie in Form einer Liste!“ und „Bitte antworten Sie in Stichworten!“ sollen Sie nicht in ganzen Sätzen antworten, sondern in Einzelwörtern bzw. Wortgruppen.
- "Bitte ergänzen Sie die Tabelle!": Hier sollen Sie die fehlenden Informationen in eine Tabelle eintragen. Die Form Ihrer Eintragung sollte dabei der Form bereits vorgegebener Eintragungen entsprechen.
- Bei der Aufgabe "Bitte ergänzen Sie (den Satz)!" sollen Sie einen begonnenen Satz vervollständigen. Hier ist wichtig, dass Ihre Ergänzung eine sinnvolle Einheit mit dem vorgegebenen Satzanfang bildet!

Diese Aufzählung ist nicht vollständig, d.h. es sind auch andere Aufgabentypen möglich!

VORGEHENSWEISE

1. Schritt:

Vor dem 1. Hören werden die **Aufgabenblätter** verteilt. **Lesen** Sie die **Aufgaben kurz** durch und versuchen Sie den thematischen Zusammenhang des kommenden Vortrages zu erkennen. Der Text wird das 1. Mal vorgetragen: Beim 1. Hören **konzentrieren Sie sich auf den Inhalt** und **Aufbau** des Textes. Versuchen Sie, die **Grobstruktur** des Inhalts (z.B. 1., 2., 3. mit den wichtigsten Inhaltswörtern ["Schlüsselwörter"]) zu erfassen. Notieren Sie nur die **wesentlichen** Informationen.

3. Schritt:

Der Text wird zum 2. Mal vorgetragen: Während des Hörens notieren Sie aufgabenbezogene **Informationen**. Bitte versuchen Sie nicht, vollständige Sätze mitzuschreiben; dafür ist das Vortragstempo zu schnell, und Sie verlieren den inhaltlichen Zusammenhang aus dem Gedächtnis.

4. Schritt:

Lesen Sie Ihre **Notizen** gründlich durch und **überprüfen** Sie den Zusammenhang mit der jeweiligen Aufgabe; **korrigieren** oder **ergänzen** Sie Ihre Notizen und **bringen** Sie diese in eine dem Text und der jeweiligen Aufgabenstellung angemessenen **Reihenfolge**.

5. Schritt:

Bearbeiten Sie jetzt - anhand Ihrer Notizen - die Aufgaben der Arbeitsblätter.

Textproduktion/Schreiben

PRÜFUNGSZIEL

Mit diesem Prüfungsteil soll die Fähigkeit aufgezeigt werden, sich selbstständig und zusammenhängend zu einem studienbezogenen und wissenschaftsorientierten Thema zu äußern.

TEXT

Zur Textproduktion wird ein Aufgabenblatt mit Grafik, Tabelle, Schaubild oder Zitat zu einem Thema vorgegeben. Dazu gibt es drei Leitfragen.

DURCHFÜHRUNG

Sie erhalten gleichzeitig mit dem Aufgabenblatt Notiz- und Schreibpapier. Sie haben **70 Minuten** Zeit, um einen Text zu schreiben.

AUFGABENTYPEN

Die Schreibaufgabe besteht aus einem argumentativen Sachtext (mit Pro und Contra-Argumenten) zu dem Thema anhand der Informationen aus dem vorgegebenen Material (z.B. Grafiken, Schaubilder, Tabellen, kurze Texte usw.) und Ihrer Stellungnahme dazu.

Der Text soll ca. **250 Wörter** lang sein, einen **Einleitungs-**, einen **Haupt-** sowie einen **Schluss**teil haben und durch Absätze strukturiert sein.

Belegen Sie Ihre Aussagen - soweit möglich - mit **Fakten** und **Beispielen**.

VORGEHENSWEISE

1. Schritt:

Das Aufgabenblatt lesen und verstehen.

2. Schritt:

Die Gliederung Ihres Textes auf dem Notizpapier vorbereiten und dann den Text formulieren.

3. Schritt:

Spätestens **5 Minuten vor dem Ende** dieses Prüfungsteils sollten Sie mit dem Schreiben aufhören und Ihren bisher formulierten Text sorgfältig auf Fehler überprüfen und gegebenenfalls **korrigieren**.

4. Schritt:

Zählen Sie Ihre Wörter, sind es ca. 250 Wörter?

Für alle Prüfungsteile gilt:

Sie dürfen nur ein einsprachiges (deutsch-deutsches) Wörterbuch benutzen, keine anderen Hilfsmittel sind erlaubt!

Sie dürfen nur mit Kugelschreiber, nicht mit Bleistift schreiben!